

戸籍用語一覧 (List of Family Register Terms)	
*日付: Month DD, YYYY *名前: Last Name (Middle Name) First Name	
*名前(※日本のみ) FIRST NAME (Middle Name) Last Name (姓は大文字表記)	
日本語	英語
戸籍謄本	Summary of Family Register
(1の1)	(1 of 1)
(2の1)	(1 of 2)
(2の2)	(2 of 2)
全部事項証明	Certificate of Full Registry
個人事項証明	Certificate of Personal Registry
本籍	Legal Domicile
氏名	Full Name
戸籍事項	Family Register
戸籍編製	Register Revision
戸籍改製	Format Revision
編製日	Date of Revision
改製日	Date of Revision
改製事由	Reason for Revision
更正	Amendment
更正日	Date of Amendment
更正事項	Amended Item
更正事由	Reason for Amendment
(日付)行政区画及び土地の名称変更	Administrative District and Land Name Revised on (日付)
土地の名称及び地番号変更	Address Revised on (日付)
従前の記録	Previously Registered Item
氏の変更	Alteration of Family Name
名の変更	Alteration of Name
文字更正	Change of Name Character
氏変更日	Date of Alteration
氏変更の事由	Reason for Alteration
名の変更日	Date of Alteration of Name
母(父)名変更	Mother (Father) Name Change
母(父)氏変更	Mother (Father) Family Name Change
転籍	Transfer
転籍日	Date of Transfer
送付を受けた日	Date of Delivery
受理者	Accepting Person
平成6年法務省令第51号附則第2条第1項による改製	Order of Ministry of Justice, 1994, No. 51, Article 2, Paragraph 1
戸籍法77条の2の届出	Article 77-2 of the Family Register Act
氏名	Family Name
戸籍に記録されている者	Person Registered
名	Name
生年月日	Date of Birth
配偶者区分	Spousal Classification
続柄	Relationship
長男(女)	First Son (Daughter)
二男(女)	Second Son (Daughter)
身分事項	Personal Data
出生	Birth
出生日	Date of Birth
出生地	Place of Birth
届出日	Date of Registration
届出人	Registered by

戸籍用語一覧 (List of Family Register Terms)	
*日付: Month DD, YYYY *名前: Last Name (Middle Name) First Name	
*名前(※日本のみ) FIRST NAME (Middle Name) Last Name (姓は大文字表記)	
日本語	英語
婚姻	Marriage
婚姻日	Date of Marriage
配偶者氏名	Name of Spouse
配偶者の国籍	Nationality of Spouse
国籍留保の届出日	Reservation of Japanese Nationality
配偶者の生年月日	Date of Birth of Spouse
婚姻の方式	Method of Marriage
～方式	Under the Law of ～
証書提出日	Date of Notification
従前戸籍	Previous Register
養子縁組	Adoption
親権	Parental Authority
縁組日	Date of Adoption
養子氏名	Name of Adopted Child
代諾者	Legal Representative
親権者	Legal Guardian
親権者父母	Legal Guardian Parents
親権者母	Legal Guardian Mother
親権者変更の裁判確定日	Date of Judgment
親権者を定めた日	Date of Decision
養親の戸籍	Family Register of Adoptive Parents
養父(母)	Adoptive Father (Mother)
養子(女)	Adopted Son (Daughter)
養父(母)氏名	Name of Adoptive Father (Mother)
共同縁組者	Name of Joint Adoptive Partner
離縁日	Date of Separation from Adoptive Parents
配偶者の縁組	Adoption of Spouse
入籍	Registration
入籍日	Date of Registration
入籍事由	Reason for Registration
母の氏を称する入籍	Entry to Family Register under mother's name
認知	Acknowledgement
認知日	Date of Acknowledgement
認知者氏名	Name of Acknowledger
認知者の国籍	Nationality of Acknowledger
認知者の戸籍生年月日	Date of Birth of Acknowledger
認知者の戸籍	Family Register of Acknowledger
認知した子の氏名	Name of Child Acknowledged
認知した子の戸籍	Register of Child Acknowledged
胎児認知日	Date of Paternity Acknowledgement
(日付、住所、父(母)の氏名) 認知の裁判確定	Court Acknowledged Paternity (Maternity) on (日付、住所、氏名)
特記事項	Additional Information
夫婦名義で届出	Notified Together with Spouse
日付氏名との親子関係不存在確認の裁判確定	Court Acknowledged Nonexistence of Parent-child Relationship With 氏名 on 日付
死亡	Death
死亡日	Date of Death
死亡時分	Time of Death
死亡地	Place of Death
配偶者の死亡日	Date of Death of Spouse

戸籍用語一覧 (List of Family Register Terms)	
*日付: Month DD, YYYY *名前: Last Name (Middle Name) First Name	
*名前(※日本のみ) FIRST NAME (Middle Name) Last Name (姓は大文字表記)	
日本語	英語
離婚	Divorce
離婚日	Date of Divorce
離婚の調停成立日	Date of Mediation Settlement
新本籍	New Register
称する氏	Registered Name
親族	Relative
除籍	Removed from Register
除籍事由	Reason for Removal from Register
母(父)の国籍	Nationality of Mother (Father)
母(父)の生年月日	Date of Birth of Mother (Father)
～県(都・道・府)	～ Prefecture
～郡	～ District
～町	～ Town
	*e.g. Tarui Town, Fuwa District (不破郡垂井町) × Imazawa Town, Gifu City, ○ Imazawa-cho, Gifu City (岐阜市今沢町)
～区	～ Ward *東京23区の場合は ～ City
～区長	～ Ward Chief *東京23区の場合は ～ Mayor of ○○ city (区長でも)
夫の氏	Name of Husband
従前本籍	Previous Legal Domicile
国籍取得	Acquisition of Nationality
国籍取得日	Date of Acquisition of Nationality
取得の際の国籍	Nationality at Time of Acquisition
子の国籍取得	Acquisition of Child's Nationality
子の国籍取得日	Date of Acquisition of Child's Nationality
配偶者の氏名変更	Alteration of Name of Spouse
記録日	Date of Record
変更後の氏名	Name after Alteration
従前の氏名	Previous Name
帰化	Naturalization
帰化日	Date of Naturalization
帰化の際の国籍	Nationality at Time of Naturalization
配偶者の帰化	Naturalization of Spouse
配偶者の帰化日	Date of Naturalization of Spouse
分籍	Establishment of Branch Family
分籍日	Date of Establishment
以下次頁	Continued on next page
以下余白	The following space has been left blank.
発行番号	Issue Number
市民課	Citizens' Affairs Division
証明発行	Citizens' Affairs Division Weekend Issuance
南部東事務所	Nanbu Higashi Branch Office
南部西事務所	Nanbu Nishi Branch Office
北部事務所	Hokubu Branch Office
東部事務所	Tobu Branch Office
日光事務所	Nikko Branch Office
柳津地域事務所	Yanaizu Area Branch Office
JRステーションプラザ	JR Station Plaza
これは、戸籍に記録されている事項の 全部を証明した書面である。	This certificate is a complete record of the whole family register.
これは、戸籍中の一部の者について記 録されている事項の全部を証明した書 面である。	This certificate is a complete record of the registered person which is a part of the whole family register.
柴橋正直	SHIBAHASHI Masanao
岐阜県岐阜市長	Mayor of Gifu City, Gifu Prefecture, Japan
養子離縁	Separation from Adoptive parents
入籍戸籍	Next Family Register
父母	Parents